

Слово «тѣтоке» содержит обычную замену гласных. Иначе можно читать: тетьке. Микифор пишет тетке. Слово «тетка» изредка встречается в древнерусских текстах, в том числе в Ипатьевской летописи (словарь Срезневского, III, 955). Значение этого слова там вполне современно — сестра отца или матери.

«Молови» — молви. «Ратемиръ» — Ратмиру. О имени Ратмир речь была в связи с грамотой № 334. Спорно слово «оти». Нельзя подставить здесь значение «отцу», оно не даст смысла. Вернее видеть здесь форму слова «ото», вот (словарь Срезневского, II, 758). «Сѧ соцете» — сочтетеся. «Со моною» — со мною. «Торжеку» — Торжьку — Торжку. Этот город в Первой Новгородской летописи упоминается с 1139 г., но в XII в. он именуется всегда Новый Торг. В 1210 г. впервые появляется сокращенное название «Тържькъ», Торжок. Дальше применяются оба названия, но сокращенное преобладает (прилагательное Новоторжский дожило до XX в.). «Лихо деете» — плохо поступаете.

### Грамота № 347

Грамота № 347 найдена в тринадцатом строительном ярусе, в квадрате 1708, на глубине 2,23 м. Это отрывок:

**ивѣдаешимьнь  
ожьтилбе**

Длина 0,207 м, ширина 0,014 м.

Для палеографии мало данных. Стратиграфическая дата — вторая половина XIII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

...ы вѣдаеши мьнь ...ожь ти лбе...

«Вѣдаеши мьнь» — даешь мне. Возможно, что грамота не была дописана.

### Грамота № 348

Грамота № 348 найдена в тринадцатом строительном ярусе, в квадрате 1707, на глубине 2,22 м. Это лист бересты, сохранившийся целиком, но, судя по оборванности первого слова, он составлял часть документа, написанного на нескольких листах бересты:

ретьнихоуилееутудора:д:цетвертнумилошкаце. тверете  
уратше:в:цетверетиустрахонацетветеумалацетвeteудры  
ша:в:цетверетиунаделцетвьртеухоцуусынаегоцетверте  
усодлилкецетвертеусѣлатецетвертеувонегацетве  
ртеуасѣкцетвертеунесулацетвертеутерпиацетве  
ртеутешилецетвертеубидена:в:цетвертнудешевка  
унаславацетверте  
цетреустанлтецетвертеуилее:з:цетверти

После того как грамота (или по крайней мере большая ее часть) была написана, в нее были внесены две взаимосвязанные поправки: 1) в пятой строке